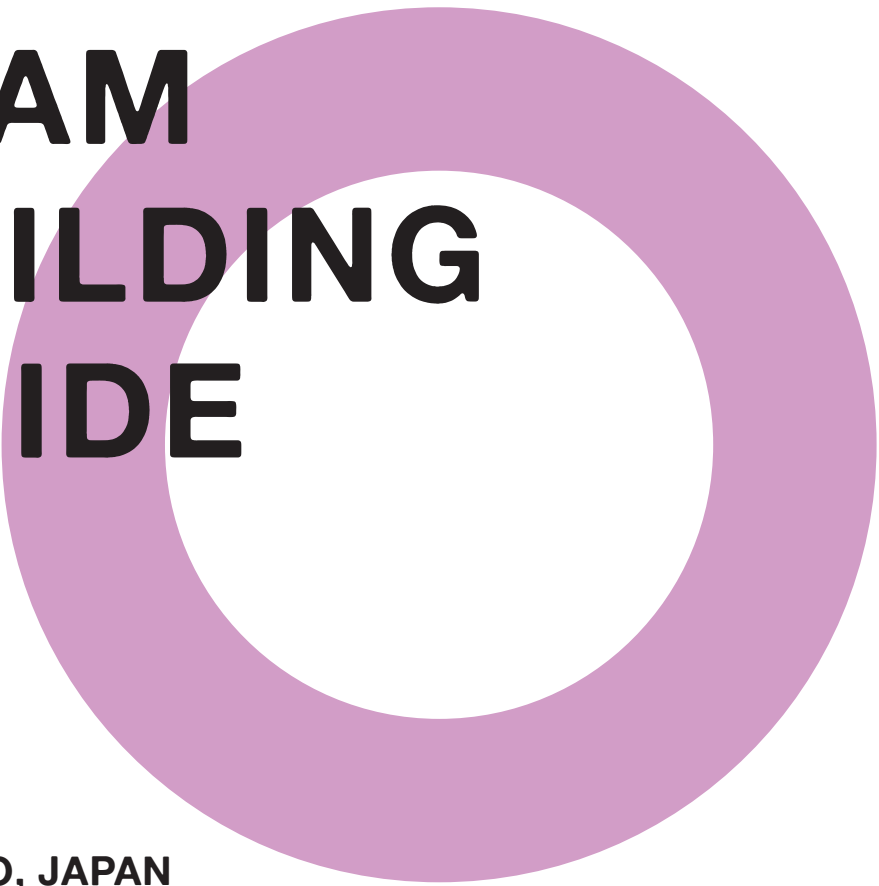


A large, thick yellow outline of a house, consisting of a square base and a triangular roof.

**UNIQUE
VENUES**

&

A large, thick purple outline of a circle.

**TEAM
BUILDING
GUIDE**

—

SAPPORO, JAPAN

삿포로, 일본

호헤이칸

豊平館

▶▶▶ www.s-hoheikan.jp

홋카이도 개척사가 건립한 유서 깊은 서양식 호텔

北海道開拓使が建てた由緒ある洋造ホテル

미국 양식을 기조로 한 목조 2층 지하 1층 건물로 정면 중앙부의 웅마루 장식, 좌우 익부의 박공 장식에는 개척사의 건물을 나타내는 별 모양이 새겨져 있다. 특히 메이지 천황 행차 시의 행재소로 이용된 것을 비롯하여 다이쇼 천황, 쇼와 천황이 행계한 유서 깊은 건물이기도 하다. 붉은 별 마크가 새겨진 몇 안 되는 국가 지정 중요문화재이며, 이 건물 내에서 개최되는 파티는 특별한 공간 연출이 가능하다.

アメリカ風様式を基調とした木造2階地下1階建てで、正面中央部の棟飾り、左右の翼部の破風飾りには開拓使の建物であることを示す五稜星があしらわれている。明治天皇行幸の際の行在所となったことを始め、大正天皇、昭和天皇が行啓された由緒ある建物でもある。五稜星の赤い星マークが刻まれた数少ない国指定重要文化財であり、その建物内でのパーティーは特別な空間の演出が可能である。

INFORMATION

파티 회장으로 이용

인원 수	약80명(착석)
조건	‘히로마(홀)’를 이용, 요리는 출장연회.
요금	회장료 야간(17:00~22:00) 전관 대절 41,000엔
주의사항	화기 엄금. 공기조절·난방장치 완비. 창문 개폐 불가.



パーティー会場としての利用

人 数	約80名(着席)
条 件	「広間」を利用、料理はケータリング
料 金	会場料 夜間(17:00~22:00)全館貸切 41,000円
注意事項	火気厳禁。空調・暖房完備。窓の開閉不可。

COLUMN

나카지마 공원

번화가 ‘스스키노’와 가까운 시내 중심부에 위치하면서 풍요로운 자연을 가지고 있는 공원은 시민의 쉼터이다. 원내에는 호헤이칸을 비롯하여 샹포로 콘서트홀 ‘키타라’, 일본정원 등이 있으며 계절마다 변하는 아름답고 화려한 경관은 관광객에게도 인기있는 장소이다.

中島公園

繁華街「すすきの」に近く、市内中心部にありながら、自然豊かな公園は市民の憩いの場となっている。園内には、豊平館をはじめ、札幌コンサートホールKITARA、日本庭園などがあり、四季折々に変化する風光明媚な景観は、観光客にも人気の場所である。



UNIQUE VENUES

PARTY VENUE

札幌芸術の森

▶▶▶ www.artpark.or.jp

삿포로 예술의 원동력.

‘조각이 있는 정원’-74개의 조각이 점재하는 야외 미술관

札幌のアートの原動力。「彫刻のある庭園」-四季折々の変化を見せる野外美術館

삿포로시 교외에 위치한 광대한 예술문화 시설. 7.5ha의 부지에 64인 작가의 74개 조각이 전시되어 있는 야외 미술관에는 꼭 함께 사진을 찍고 싶은 조각상들도 많다. 여름에는 녹색 자연이 가득한 부지를 한가로이 산책하고, 겨울에는 일본 전통 ‘설피’를 신고 눈 속에서 조각 작품을 감상할 수 있다. 부지 내에는 아트 홀 등의 시설도 있으며 파티 개최도 가능.

札幌市郊外に位置する広大な芸術文化施設。7.5ヘクタールの敷地に、64作家74点の彫刻が展示されている野外美術館には、思わず一緒に写真を撮りたくなる彫刻も多い。夏は緑豊かな敷地をのんびり散策しながら、冬は日本伝統の「かんじき」を履いて雪の中で彫刻作品の鑑賞が楽しめる。敷地内にはアートホールなどの施設もあり、パーティーの実施も可能である。



INFORMATION

파티 회장으로 이용

인원 수	100~200명 정도(645m ²)
조건	아트 홀 아래나를 이용. ※문의 요망 요리는 출장연회, 가져 온 요리를 제공하는 경우, 바닥 양생 필요.
요금	회장료 주야간(10:00~23:00) 대절 27,800엔~ 주차요금 대형차 1,200엔 승용차 500엔 야외 미술관 어른 1인당 700엔(단체 630엔)

パーティー会場としての利用

人 数	100~200人程度(645m ²)
条 件	アートホール アリーナを利用 ※要問合 料理はケータリング、持込料理提供の場合は床の養生が必要。
料 金	会 場 料 昼夜間貸切27,800円~ 駐 車 料 金 大型車1,200円 普通車500円 野外美術館 大人1人700円(団体630円)



ATTRACTION

● SAPPORO CITY JAZZ

일본 국내외에서 널리 활약하는 기타리스트 야마키 쇼헤이 씨 등 주목받는 아티스트를 다수 배출한 재즈 축제 ‘SAPPORO CITY JAZZ’에서 활약하는 아티스트 등의 연주.

● 오리지널 얼음양초(동계)

파티 회장으로 가는 길에 얼음양초를 배치하여 환상적인 분위기를 연출. 밤이 되면 어두워진 원내에 촛불이 따스하게 빛난다.

● SAPPORO CITY JAZZ

国内外で広く活躍するギタープレイヤー・山木翔平氏など、注目のアーティストを数多く輩出するジャズの祭典、「SAPPORO CITY JAZZ」で活躍するアーティストなどによる演奏。

● オリジナルアイスキャンドル(冬季間)

パーティー会場へのアプローチにアイスクャンドルを設置して、幻想的な雰囲気 연출. 夜になると真っ暗になる園内にキャンドルが優しく光る。

COLUMN

야외 미술관 외 예술의 숲 미술관, 수공예 공방, 공예관 등, 다양한 예술에 관한 시설이 점재하고 있다.

園内には、野外美術館のほか、芸術の森美術館、クラフト工房、工芸館など、様々なアートに関する施設が点在している。



오쿠라야마 점프경기장 (수리 2019년 9월~2020년 3월)

大倉山ジャンプ競技場 改修 2019年9月~2020年3月

okura.sapporo-dc.co.jp

1972년 삿포로 동계올림픽의 무대

1972년 동계올림픽札幌大会の舞台

산정상의 전망대에서는 삿포로돔과 홋카이도대학 등 많은 삿포로의 랜드마크를 바라볼 수 있으며, 그 너머로는 이시카리만의 지평선까지 한눈에 바라볼 수 있다. 점프대 정상까지는 2인승 리프트로 5분 걸린다. 바로 옆의 급경사 도약대가 가까워지고 점프대에서 슬로프를 내려다보면 스키점프 선수의 긴장감이 느껴진다.

山頂の展望ラウンジからは、札幌ドームや北海道大学などのたくさんの札幌のランドマークが見られ、その先には石狩湾まで地平線まで一望できる。ジャンプ台頂上までは2人乗りリフトで5分間。すぐ横の急勾配のアプローチが近づき、ジャンプ台からスロープを見下ろすと、スキージャンプ競技選手の緊張感が伝わってくる。



INFORMATION

파티 회장으로 이용

인원 수	60명(착석), 100명(입식)
조건	다목적 홀을 이용, 요리는 출장연회
요금	회장료 문의 요망
기타	시설 내에는 시내를 한눈에 바라볼 수 있는 레스토랑 '램 다이닝 오쿠라야마'(점프대쪽의 약60~80석을 단체 이용 가능 ※문의 요망)도 있다.

ATTRACTION

● 서머 점프 어트랙션

실황 아나운서의 방송 중계를 넣은 실전과 같은 오리지널 점프 대회로 연출 가능.

요금	약450,000엔(점퍼 약10명인 경우의 총 비용)
실시 가능 시기	7월~9월 하순
기타 조건	실시일 문의 요망, 리프트 단체 요금(15명 이상) 1인당 450엔 2019년 9월 이후의 리셉션 회장으로서의 이용에 관해서는 삿포로 컨벤션 뷰로에 문의해 주십시오.

パーティー会場としての利用

人 数	60人(着席)、100人(立食)
条 件	多目的ホールを利用、料理はケータリング
料 金	会場料要問合せ
その他	施設内には、市内を一望できるレストラン「ラムダイニング 大倉山」(ジャンプ台側の約60~80席を団体利用可能 ※要問合せ)もある。

● サマージャンプアトラクション

実況アナウンサーによるアナウンス中継を入れた、本番さながらのオリジナルジャンプ大会のアレンジが可能。

料 金	約 45 万円(ジャンプ選手 約 10 人の場合の費用一式)
実施可能時期	7月~9月下旬
その他の条件	実施日要問合せ、リフト団体料金(15人以上)1人450円

※2019年9月以降のレセプション会場としての利用については、札幌コンベンションビューローにお問い合わせください。



COLUMN

삿포로 올림픽 뮤지엄

1972년 삿포로 동계올림픽의 유산을 전하는 박물관으로 2017년에 리뉴얼 오픈. 올림픽의 약동감과 감동을 느낄 수 있는 박력 넘치는 파노라마 시어터, 방설에 새겨진 수많은 이야기, 삿포로의 거리를 뜨겁게 달군 선수들의 위업이 전시되어 있다. 선수의 시점에서 올림픽 경기를 체험할 수 있는 6종류의 시뮬레이터에서는 프로 선수의 격렬한 시합을 체험할 수 있다.

札幌オリンピックミュージアム

1972년의札幌冬季オリンピックのレガシーを伝える博物館として、2017年にリニューアルオープン。オリンピックの躍動感や感動が味わえる大迫力のパノラマシアター、氷雪に刻まれた数々の物語、札幌の街を熱くさせた選手たちの偉業が展示されている。選手の視点でオリンピック競技を体感できる6種類のシミュレーターでは、プロアスリートの闘いが体感できる。



UNIQUE VENUES

PARTY VENUE

삿포로 경마장 JRA

札幌競馬場 JRA

▶▶▶ www.jra.go.jp/facilities/race/sapporo

홋카이도만의 매력을 만끽할 수 있는 특별한 공간

北海道らしい景観を堪能できる特別な空間

2014년 여름에 리뉴얼 오픈한 삿포로 경마장은 시내 중심부에 위치한다는 것을 잊어 버릴 정도로 광대한 녹색 자연으로 둘러싸인 공간이다. 엔트런스를 지나면 빛으로 가득한 '팡파르 홀'과 인접한 푸드코트, 대형 스크린을 갖춘 경주장이 있다. 위층으로 올라가면 120m나 계속되는 '모이와 테라스'에서 모이와산과 삿포로의 거리 경관을 바라볼 수 있으며 특히 해가 질 무렵의 홋카이도의 목가적인 경관은 환상적인 아름다움을 자랑한다.

2014年夏にリニューアルオープンした札幌競馬場は、市内中心部であることを忘れてしまうほど、広大な緑に囲まれた空間である。エントランスを抜けると、光あふれる「ファンファーレホール」や、隣接するフードコート、大型ビジョンを備えたレース場がある。階上に上ると、120M続く「もいわテラス」から、藻岩山と札幌の街並みが望まれ、特に夕暮れの北海道の牧歌的景観は目を見張るほど美しい。



INFORMATION

파티 회장으로 이용

인원 수	150명(착석)~200명 정도(입식)
조건	팡파르 홀을 이용, 요리는 출장연회 10월~4월, 수, 목요일에 이용 가능 ※상세한 내용은 시설에 확인 요망
요금	시설에 확인(전기, 조명, 영상, 음향, 공기조절 설비의 사용료, 원상 복귀, 청소비 등)
주의사항	행정·비영리단체가 주최하는 이벤트/파티만 가능 예) 국제회의의 리셉션

ATTRACTION

- 포니의 환영
- 대형 스크린을 사용한 오리지널 경마 레이스
- ポニーによる歓迎
- 大型ビジョンを使っのオリジナル競馬レース

パーティー会場としての利用

人 数	150人(着席)~200人程度(立食)
条 件	ファンファーレホールを利用、料理はケータリング 10月~4月、水・木曜に利用可能 ※詳細は施設に要確認
料 金	施設に確認(電気、照明、映像、音響、空調設備の使用料、現状復帰、清掃料など)
注意事項	行政・非営利団体が主催するイベント／パーティーのみ可能e.g. 国際会議のレセプション



COLUMN

41,927㎡의 광대한 원내에서는 경마철의 관전뿐만 아니라 연간 지역 주민을 대상으로 한 행사가 많이 개최되는 지역 밀착형 시설이다. 일본 국내에서도 사례가 적은 경마장을 활용한 파티는 참가자에게 뜻 깊은 추억으로 남을 것이다.

41,927㎡의 広大な園内では、競馬シーズン中の観戦のほか、年間を通じて、地域住民向けのイベントも多く開催される地域密着型の施設である。国内でも例の少ない競馬場を利用したパーティーは、参加者にとって思い出深い体験となる。



UNIQUE VENUES

PARTY VENUE

홋카이도 개척촌

TEAM
BUILDING

北海道開拓の村

▶▶▶ www.kaitaku.or.jp

메이지시대~쇼와시대 초기로 시간 여행

明治～昭和初期にタイムスリップ

메이지시대에서 쇼와시대 초기에 걸쳐 홋카이도 각지에 건축된 역사적으로 귀중한 건축물을 54.2ha의 토지로 이축하여 복원. 재현한 야외 박물관. 당시 사람들의 생활모습과 문화를 오감으로 체험할 수 있다. 여름에는 일본에서 유일한 본격적인 마차 철도, 겨울에는 말 썰매가 질주한다.

明治から昭和初期にかけて道内各地に建築された歴史的に貴重な建造物を54.2ヘクタールの土地へ移築復元、再現した野外博物館。当時の人々のくらしや文化を五感で体験できる。夏季は国内唯一の本格的馬車鉄道、冬季は馬そりが走る。



INFORMATION

파티 회장으로 이용

인원 수	50~100명
조건	사용 시간대, 장소는 문의 요망
요금	회장료 문의 요망

パーティー会場としての利用

人 数	50~100人
条 件	使用時間帯、場所については要問合せ
料 金	会場料要問合せ

ATTRACTION

- 거리공연자가 펼치는 환영 세레모니
※별도 요금 있음, 대응 가능일은 문의 요망
- 大道芸人による歓迎セレモニー
※別途料金有り、対応日については要問合せ

COLUMN

홋카이도 박물관

인접 지역에는 2015년 4월에 개관한 홋카이도의 자연·역사·문화를 소개하는 홋카이도립 종합 박물관이 있다. 아이누족의 역사와 유형·무형의 문화에 관한 전문적 연구 조직은 세계적으로도 귀중하여 아이누 문화 진흥에 기여하고 있다. 종합 전시에서는 '동북 아시아 속의 홋카이도', '자연과 사람의 관계'를 컨셉트로 홋카이도의 자연·역사·문화를 5가지 테마로 소개하고 있다.

北海道博物館

隣接エリアには、2015年4月に開館した、北海道の自然・歴史・文化を紹介する北海道立の総合博物館がある。アイヌの歴史や有形・無形の文化に関する専門的研究組織は世界的にも貴重であり、アイヌ文化の振興に寄与している。総合展示では、「北東アジアのなかの北海道」、「自然と人とのかわり」をコンセプトに、北海道の自然・歴史・文化を、5つのテーマで紹介されている。



UNIQUE VENUES

PARTY VENUE

다키노 스즈란 구릉공원

ACTIVITY

滝野すずらん丘陵公園

▶▶▶ www.takinopark.com

홋카이도에서 유일한 국영공원. 눈을 의심할 정도의 광대한 자연

道内唯一の国営公園。目を奪うほどの大自然

400ha의 부지 내에는 '꽃', '숲', '놀이'가 가득. 광대한 대지를 활용한 야외 대형 이벤트를 개최 가능. 다채로운 꽃밭, 3개의 폭포, 산책에 안성맞춤인 숲은 단체 집합사진 촬영에도 최적의 장소. 겨울철은 '다키노 스노월드'로 명칭을 바꾸어 영업한다. 12월 하순부터 얼어붙기 시작하는 아시리베쓰 폭포도 빼놓을 수 없다.

400ヘクタールの敷地内では、「花」「森」「遊び」が堪能できる。広大な敷地を使った野外大型イベントが開催可能である。色とりどりの花畑、3つの滝、広大な森は、大人数での集合写真の撮影にも格好の場所。冬季は「滝野スノーワールド」と名前を変えてオープンする。12月下旬から凍り始めるアシリベツの滝も見逃せない。

INFORMATION

파티 회장으로 이용

인원 수	100명 정도
조건	동쪽 출입구 휴게소를 이용, 요리는 출장연회. 사전에 문의 요망·조정 필요.
요금	회장료 문의 요망.

パーティー会場としての利用

人 数	100人程度
条 件	東口休憩所を利用、料理はケータリング 事前に要問合・要調整
料 金	会場料要問合



COLUMN

부지 내에는 캠핑장(약300명)과 산장풍 건물(25동/오두막·침낭 스타일)도 있다.

부지 내의 일부 필드만을 대절하여 이벤트 등을 실시하는 것도 가능.

※점유 대절을 위한 사전 신청이 필요(몇주 전에 신청 요망).

※폐장 기간: 11월 11일~12월 22일, 4월 1일~4월 19일

敷地内にはキャンプ場(約300人)や山小屋風建物(25棟／キャビン・寝袋スタイル)もある。敷地の中の一部フィールドのみを貸切り、イベント等を実施することも可能。

※占有貸切のための事前申込が必要(数週間前に要申込み)。

※開園期間: 11月11日～12月22日、4月1日～4月19日



UNIQUE VENUES

PARTY VENUE

오타루 예술촌 구 미쓰이 은행 오타루 지점

小樽芸術村 旧三井銀行小樽支店

▶▶▶ www.nitorihd.co.jp/otaru-art-base

과거의 홋카이도 경제의 중심지 ‘오타루’. 당시 건설된 건물이 모여있는 예술 공간

かつての北海道の経済の中心地「小樽」。当時建設された建物が集まる芸術空間

경제 번영을 상징하는 ‘구 미쓰이 은행 오타루 지점’. 중후한 석조 르네상스 양식의 외관, 아트리움식 구조를 회랑이 둘러싸고 석조 양식의 천장이 아름다운 내관은 당시 최첨단 구조였던 건축. 고풍스러운 공간에서 ‘북부 일본 제일의 경제도시’의 번영을 떠오르게 하는 건축물의 아름다움을 만끽할 수 있다.

経済の繁栄を象徴する「旧三井銀行小樽支店」。重厚な石積みのルネサンス様式の外観、吹き抜けには回廊がめぐり、天井の石膏造りが美しい内観は、当時最先端の構造建築である。趣深い空間で、「北日本随一の経済都市」の繁栄をしのばせる建造物の美しさが堪能できる。



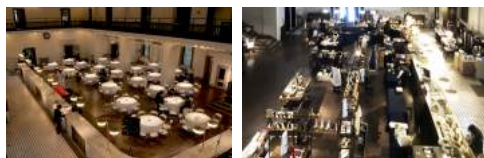
INFORMATION

파티 회장으로 이용

인원 수	100~140명(착석), 200명(입식)
조건	구 미쓰이 은행 오타루 지점을 이용, 요리는 출장연회 폐관 후의 이용(5~10월 17:00 폐관, 11~4월 16:00 폐관), 11~4월 수요일 휴관 ※문의 요망
요금	회장료 문의 요망.

パーティー会場としての利用

人 数	人数 100~140人(着席)、200人(立食)
条 件	旧三井銀行小樽支店を利用、料理はケータリング 閉館後の利用 (5~10月 17:00閉館、11~4月 16:00閉館) 11~4月 水曜日休館 ※要問合せ
料 金	会場料要問合せ



ATTRACTION

- 아트리움식 구조의 천장에 투사하는 홋카이도의 사계절과 만화경을 테마로 한 프로젝션 맵핑
- 청어 어업 시에 부른 노래를 효시로 하는 ‘요사코이 소란’ 무용
- 삿포로 재즈 앰비셔스의 멤버가 연주하는 재즈 라이브
- 吹き抜け天井に投射する北海道の四季と万華鏡をテーマにしたプロジェクションマッピング
- ニシン漁の際に歌われたソーラン節が発祥の「よさこいソーラン」演舞
- 札幌ジャズアンビシャスのメンバーによるジャズライブ

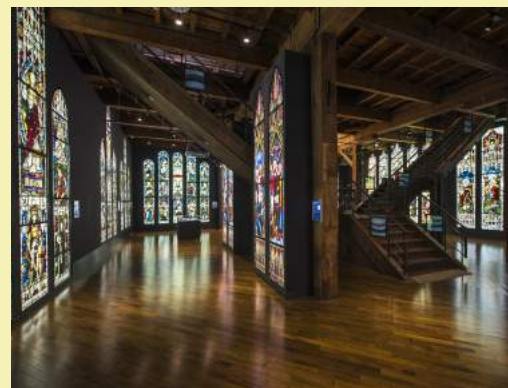
COLUMN

스테인드 글라스 미술관(구 다카하시 창고)

19세기 후반에서 20세기 초두에 걸쳐 영국에서 제작되어 실제로 영국 교회의 창문을 장식했던 스테인드 글라스가 전시되어 있다. 아름답고 장엄한 빛의 공간에서는 마치 시간의 흐름이 멈춘 듯한 느낌이 느껴진다. 폐관 후에는 구 미쓰이 은행 오타루 지점에서 개최되는 파티의 웰컴 코너로 이용 가능.

ステンドグラス美術館(旧高橋倉庫)

19世紀後半から20世紀初頭にかけてイギリスで制作され、実際にイギリスの教会の窓を飾っていたステンドグラスが展示されている。美しく荘厳な光の空間では、まるで時の流れが止まったように感じる。閉館後は、旧三井銀行小樽支店でのパーティーのウェルカムコーナーとしても利用可能である。



UNIQUE VENUES

PARTY VENUE

삿포로맥주원

サッポロビール園

▶▶▶ www.sapporo-bier-garten.jp

공장에서 직송한 생맥주로 건배
工場直送の生ビールで乾杯

홋카이도 개척의 역사를 느낄 수 있는 건물이 늘어선 부지 내에는 개성 넘치는 식당이 5곳 있는데 이곳에서 맛 보는 맥 완성된 신선한 맥주와 양고기 요리는 최고. 1세기의 역사를 가진 고풍스러운 건물 '삿포로맥주 박물관'은 삿포로맥주원과 인접하며 맥주의 역사를 알 수 있는 일본에서 유일한 박물관.

北海道開拓の歴史を感じられる建物が並ぶ敷地内の、個性あふれる5つのレストランで味わう出来立てビールとジンギスカンは最高。1世紀の時を刻む趣ある建物「サッポロビール博物館」は、サッポロビール園に隣接する、ビールの歴史が分かる日本唯一の博物館である。



INFORMATION

파티 회장으로 이용

인원 수	적은 인원 수도 이용 가능, 다양한 홀을 완비(최대 450명 착석)
기타	가든 그릴의 테라스석 대절 가능 ※문의 요망 인원 수: 80~100명(착석) 요금: 최저 보증금 70만엔 설비: 마이크 사용 가능.(대음량은 삼갈 것)

파티会場としての利用

人 数	少人数から、さまざまなホールを完備(最大450人着席)
その他	ガーデングリルのテラス席の貸切可能 ※要問合 人数: 80~100人(着席) 料金: 最低保証代金 70万円 設備: マイク使用可能(大音量は避けること)

ATTRACTION

● 비어 솔더(책가방형 맥주서버)

요금	요금: 통 10ℓ 12,000엔/회
조건	조건: 1대 대출 가능(예약제)

● 피아셔OLDER(랜드셀형 피아셔버)

料 金	樽 10ℓ 12,000円/回
条 件	1台貸出可能(予約制)

모에레누마 공원 랑팡 퀴 레브(꿈꾸는 아이)

モエレ沼公園 ランファン・キ・レーヴ(夢見る少年)

▶▶▶ www.lenfant-qui-reve.com

광대한 대지를 설계한 '이사무 노구치의 세계'에 도취되는 행복한 한때를
広大な大地をデザインした「イサムノグチの世界」に酔う至福のひと時を

세계적인 조각가 이사무 노구치가 설계한 '모에레누마 공원'은 폐기를 매립지를 녹화하여 조성한 약 188.8ha의 도시공원이다. 원내에는 15개의 시설이 있는데 그 상징인 유리 피라미드는 높이 32m의 변형 피라미드로 시간별로 그 아름다움을 변화시킨다. 냉방 시스템에 '눈 냉방'을 도입하는 등, 환경 부하를 배려한 활동은 일본 국내외로부터 주목을 받고 있다.

世界的彫刻家イサム・ノグチが設計した「モエレ沼公園」は、廃棄物埋立地を緑化し、造成された約188.8HAの都市公園である。園内には15の施設があるが、そのシンボルであるガラスのピラミッドは、高さ32Mの変形ピラミッドで、時間ごとにその美しさを変化させていく。冷房システムに「雪冷房」を導入するなど、環境負荷に配慮した活動は国内外から注目されている。



INFORMATION

파티 회장으로 이용

인원 수	50명(착석) 70명(입식) ※유리 피라미드 1층 공간 120명(입식)까지
조건	조건: 동계 휴업 대절 파티에 한하여 상담 가능 ※상세한 내용은 문의 요망
기타	홋카이도산, 특히 삿포로 근교의 밭과 농장, 바다의 식재료를 중심으로 소재의 신선함을 충분히 살린 본격적인 프랑스 요리를 제공하고 있다. 2017년 홋카이도 미쉐린 가이드 1스타를 획득한 젊은 요리사가 솜씨를 발휘하는 인기 레스토랑으로, 유엔 및 정부 관련 국제회의의 연회장으로 이용된 실적도 가지고 있다.

파티会場としての利用

人 数	50人(着席)、70人(立食) ※ガラスのピラミッド1階 スペース1 120人(立食)まで
条 件	冬季休業 貸切パーティのみ応相談 ※詳細は要問合
その他	北海道産、特に札幌近郊の畑や農場、海の食材を中心に、素材の新鮮さを十分に活かした本格的フランス料理を提供している。2017年北海道ミシュラン一星を獲得した、若き匠が腕を振るう人気のレストランで、国連や政府系国際会議のバンケットの実績も持つ。

엘름 가든

エルムガーデン

▶▶▶ www.elm.cc

1,000평 이상의 광대한 일본정원을 가진 일본의 멋이 살아 있는 공간

1,000坪以上の広大な日本庭園を持つ和の空間

엘름 가든은 1946년에 개업하여 2005년 봄까지 영업한 고급 요정 엘름 산장을 전신으로 한다. 일본정원이 바라보이는 대형 유리창이 설치된 탁 트인 분위기의 회장에서는 사계절의 일본정원을 활용한 연출과 테라스를 이용한 서비스, 제철 일식도 즐길 수 있다. 홋카이도의 사계절을 즐길 수 있는 공간.

エルムガーデンは1946年に開業し、2005年春まで続いた高級料亭エルム山荘が前身。日本庭園を望むガラス張りの開放感溢れる会場では、四季の日本庭園を使った演出に加え、テラスを使ったおもてなし、季節の和食も愉しめる。北海道の四季を堪能できる空間である。



INFORMATION

파티 회장으로 이용

인원 수	112명(착석)
요금	1인당 12,000엔(부가세·서비스요금 10% 포함)
기타	38명 수용 가능한 소형 연회장 있음. 엄선한 제철 식재료로 만든 일식

파티会場としての利用

人 数	112人(着席)
料 金	1人12,000円(税・サービス料10%込)
その他	38人収容の小宴会場あり。 こだわりの旬の食材を活かした和食

ATTRACTION

- 게이샤와 꽃꽂이 쇼 등 일본 전통 여흥이 불만하다.
- 芸者や生け花ライブなど、和のアトラクションが最適。

삿포로 모이와야마 로프웨이 THE JEWELS

札幌もいわ山ロープウェイ THE JEWELS

▶▶▶ www.sapporo-dc.co.jp/jewels

삿포로에서 가장 높은 곳에 위치한 레스토랑

札幌で最も高い場所のレストラン

시내 중심부에 솟아있는 표고 531m의 모이와산은 국가 천연기념물로 지정되어 있는 모이와 원시림이 계절마다 각기 다른 표정을 보여주는 자연이 풍요로운 산. 홋카이도 특유의 맑은 공기 속에서 바라보는 파노라마처럼 펼쳐지는 경치는 절경으로 평가된다. 산정상은 로프웨이와 '모리스카(미니 케이블카)'로 갈 수 있으며 밖에 5개의 등산로도 있다.

市内中心部にある標高531Mの藻岩山は、国の天然記念物に指定されている藻岩原始林が四季折々の表情を見せる自然豊かな山。北海道ならではの澄み切った空気の中で眺める大パノラマは絶景と評される。山頂までは、ロープウェイと「もーりすカー(ミニケーブルカー)」で行くほか、5つの登山道もある。

INFORMATION

파티 회장으로 이용

인원 수	인원 수:약60명(착석), 약80명(입식)
조건	조건:대절 가능(문의 요망)
기타	기타:로프웨이·모리스카(단체 요금 1인당 1,360엔)

파티会場としての利用

人 数	約60人(着席)、約80人(立食)
条 件	貸切可能 ※要問合せ
その他	ロープウェイ・もーりすカー(団体料金 1人1,360円)



반케이 ban.K 베르크히테

ばんけい ban.K ベルクヒュッテ

▶▶▶ www.bankei.co.jp/summer/berghutte

나무의 온기를 느끼면서 숲 속에서 보내는 평온한 시간
木のぬくもりを感じながら森の中で過ごす優しい時間

시내 중심부에서 20분 거리에 위치한 ban.K는 겨울에는 스키, 스노튜브 등의 레저스포츠를 즐길 수 있으며, 풍요로운 자연을 만끽하는 여름 프로그램도 충실한 1년 내내 즐길 수 있는 아웃도어 레저스포츠 시설이다. 산정상에는 삿포로의 거리를 한눈에 바라볼 수 있는 전망 명소가 있으며, 슬로프가 바라보이는 '베르크히테'에서는 파티를 열 수 있다.

市内中心部から20分に位置するBAN.Kは、冬はスキー、スノーチューブなどのアクティビティが楽しめるほか、豊かな自然を楽しむ夏のプログラムも充実しており、通年型のアウトドアアクティビティ施設である。山頂には札幌の街を一望できるビュースポットがある。ゲレンデを見渡せる「ベルクヒュッテ」でのパーティーが可能である。



INFORMATION

파티 회장으로 이용

인원 수	약 70명(착석)
조건	휴무기간 있음(문의 요망)
기타	도시의 오아시스 속에서 홋카이도가 자랑하는 호쾌한 요리, 닭고기 회전구이를 맛볼 수 있다.

パーティー会場としての利用

人 数	約70人(着席)
料 金	休業期間あり ※要問合
その他	まさに都会のオアシスのなか、北海道らしい豪快な料理や鶏肉の回転焼きが味わえる。

ATTRACTION

● 햇불 활주 쇼

요금	요금:120,000엔(부가세 별도)~ ※인원에 따라 변동
조건	조건:12월~3월(동계 한정)

● 花火の演出

料 金	40万円(税別)~ ※打ち上げ数により変動
条 件	天候により、中止の場合あり

체험형 팜 핫켄잔 과수원

TEAM
BUILDING

体験型ファーム 八剣山果樹園

▶▶▶ www.hakkenzan.jp

광대한 자연 속에서 바비큐 농원 파티
広大な自然の中でBBQ農園パーティー

삿포로 중심부에서 자동차로 40분 거리의 핫켄잔 산기슭에 위치한 7ha의 과수원. 갓 따낸 신선한 현지 무농약 야채를 듬뿍 사용한 바비큐를 즐길 수 있다. 부지에는 낚시터와 과수원도 있어 과일 따기와 수공예 체험, 캠프 파이어와 승마 등 다양한 체험 프로그램을 조합 가능.

札幌中心部から車で40分、八剣山の麓にある7 HAの果樹園。採れ立ての地元無農薬野菜をたっぷり使ったBBQを楽しめる。敷地には釣り堀や果樹園もあり、果物狩りやクラフト体験、キャンプファイヤーや乗馬など、様々な体験プログラムがカスタマイズ可能である。



INFORMATION

파티 회장으로 이용

인원 수	실내 88명(착석) 야외 128명(착석)
조건	5월~10월 ※동계 영업은 문의 요망

パーティー会場としての利用

人 数	室内88人(着席) 野外128人(着席)
条 件	5月~10月 ※冬季営業は要問合

니신고텐 오타루 귀빈관(구 아오야마 별저)

にしん御殿 小樽貴賓館(旧青山別邸)

▶▶▶ www.otaru-kihinkan.jp

유구한 낭만을 느끼며 오타루의 우아한 요리를 만끽

悠久のロマンに浸り、小樽の典雅な料理に舌鼓

홋카이도에서 손꼽히는 역사적 건축물로 '국가 등록 유형문화재'로 지정된 니신고텐 '구 아오야마 별저'는 청어 어업 조합장의 권위와 17세 소녀의 꿈으로 건축된 '북쪽의 미술 대저택'이라 불리는 건물이다. 1917년부터 약 6년 반의 시간을 들여 지은 별장이다. 병설된 레스토랑에서는 바다를 한눈에 바라볼 수 있으며, 계절별로 피어나는 아름다운 꽃들을 바라보며 넓은 공간과 번영을 누렸던 분위기 속에서 청어 요리 등 식사를 즐길 수 있다.

北海道屈指の歴史的建造物で、「国登録有形文化財」指定のにしん御殿「旧青山別邸」は、にしん漁大網元の威信と17歳の少女の夢で建造された“北の美術豪邸”といわれる建物である。大正6(1917)年から6年半余りの歳月をかけ建てられた。併設のレストランでは、日本海が一望できるほか、四季折々に咲き誇る花を眺めながら、ゆったりとした栄華の雰囲気の中で、にしん料理などの食事を楽しめる。



INFORMATION

파티 회장으로 이용

인원 수	다다미방 대형 다다미방 120명 전관 약500명 수용 가능
조건	11:00~17:00(동계는 16:00까지) ※저녁식사 이용은 상담 요망
기타	약1,500坪(약5,000㎡)의 부지 내에 조영된 아름다운 정원에는 봄의 벚꽃을 시작으로 모란, 작약, 수국이 잇달아 피어나 정원을 화려하게 물들인다.

パーティー会場としての利用

人 数	和室 大広間 120人 全館 約500人収容可能
料 金	11:00~17:00(冬季は16:00まで) ※夕食の利用は要相談
その他	約1,500坪(約5,000㎡)の敷地内にある美しい庭園は、春の桜に始まり、牡丹、芍薬、あじさいが咲き誇り華やかに庭を彩る。

노던 호스 파크

ACTIVITY

ノーザンホースパーク

▶▶▶ www.northern-horsepark.jp

말과 어울릴 수 있는 자연이 풍부한 테마파크

馬とふれあえる自然豊かなテーマパーク

신치토세 공항에서 자동차로 약15분. 약47만m2의 부지 내에는 12종류 약80마리의 말이 살고 있다. 조련사가 끌어주는 말 타기와 마차 관광, 포니 쇼와 먹이주기 체험 등 말과의 만남을 즐길 수 있다. 최대 500명 이용 가능한 바비큐 레스토랑과 홋카이도 식재료를 사용하는 가든 레스토랑이 있어 파티 회장으로도 이용할 수 있다.

新千歳空港から車で約15分。約47万㎡の敷地内には12種類約80頭の馬が暮らしている。観光ひき馬や観光馬車、ポニーによるショーや餌付け体験など、馬とのふれあいを楽しめる。最大500人利用可能なバーベキューレストランや、北海道食材にこだわるガーデンレストランがあり、パーティー会場としても利用できる。



INFORMATION

파티 회장으로 이용

인원 수	가든 레스토랑 200명(착석)/백야드 그릴 500명(착석)
조건	유지보수 기간(4/10~4/14)은 휴무, 기타 홈페이지 확인 요망

パーティー会場としての利用

人 数	ガーデンレストラン:200人(着席)/バックヤードグリル:500人(着席)
条 件	メンテナンス期間(4/10~4/14)はクローズ、その他HP要確認
その他	ディナーでの利用は要問合せ

ATTRACTION

● 포니의 환영 쇼

요금	1회(1마리) 10,800엔(부가세 포함) ※약15분
조건	문의 요망

● 포니 오출迎え

料 金	1회(1頭)10,800円(税込) ※約15分程度
条 件	要問合せ

노보리베쓰 다테 지다이무라

登別伊達時代村

▶▶▶ www.edo-trip.jp

한 걸음 들어가면 그곳은 시공을 초월한 에도시대
一歩踏み込めば、そこは時空を超えた江戸時代

에도시대(17~19세기)의 거리를 통째로 재현한 문화파크. 가도에 처마를 맞대고 늘어선 상가와 웅장한 무사 저택, 깜짝 놀라게 하는 트릭이 가득한 닌자 저택. 박력 넘치는 닌자의 액션과 화려한 기녀의 춤 등 어느 나라 사람들도 즐길 수 있는 쇼를 매일 개최하고 있다. 이 밖에도 표창 던지기, 바람총 쏘기 등을 체험할 수 있는 유희장, 에도시대 의상 대여 등이 있어 한때의 시간 여행을 즐길 수 있다.

江戸時代(17～19世紀)の街並みをまるごと再現した時代村。街道に軒を連ねる商家に勇壮な武家屋敷、あっと驚くカラクリ満載の忍者屋敷に加え、大迫力の忍者アクションや華麗な花魁の舞など、どの国の人にも楽しめるショーを毎日開催している。他にも、手裏剣投げ・吹き矢などが体験できる遊技場、時代衣装のレンタルなどがあり、ひとときの時間旅行が楽しめる。



INFORMATION

점심식사 장소로 이용 ※파티를 위한 대절은 불가

인원 수	580명(2회장 300명+280명)(착석)
조건	식사는 점심식사만 대응(11:30~13:00) ※문의 요망 입장료(단체 2,500엔)
기타	기업 플래카드 게재 등도 가능(100명 이상의 단체 대상, 문의 요망)

昼食会場としての利用 ※パーティーでの貸切は不可

人 数	580人(2会場 300人と280人)(着席)
料 金	食事はランチのみ対応(11:30~13:00) ※要問合
その他	入場料金(団体1人2,500円) 企業バナーの掲載なども可能(100人以上の団体対象) ※要問合

우스잔 로프웨이

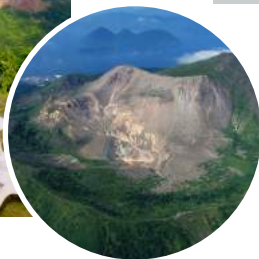
有珠山ロープウェイ

▶▶▶ www.usuzan.hokkaido.jp

UNESCO GEOPARK로 인정된 지역에서 지구의 숨결을 체감
UNESCO GEOPARK 認定の地で地球の息吹を体感

도야코 우스산 지질공원은 화산 분화에 의해 수십년에 한번씩 경치를 바꾸는 세계에서 그 유례를 찾아볼 수 없는 '변동하는 대지'. 산정상까지 로프웨이로 6분간의 공중 산책을 즐긴 후에는 쇼와신산, 요테이산, 도야호 등의 장관이 파노라마처럼 눈 아래에 펼쳐진다.

洞爺湖有珠山ジオパークは、火山の噴火により数十年に一度ずつ景色を変え続ける、世界でも類を見ない「変動する大地」。山頂へのロープウェイで6分間の空中散歩を楽しんだ後には、昭和新山、羊蹄山、洞爺湖等の絶景大パノラマが眼下に広がる。



INFORMATION

파티 회장으로 이용

인원 수	약50명
조건	산 정상 바비큐. 날씨에 따라서는 레스토랑에서 식사.
기타	산 정상까지 로프웨이에 관한 고객의 요망에도 대응 가능 (영문 안내 가이드가 딸린 대절 운행, 야간 대절 운행) ※문의 요망

パーティー会場としての利用

人 数	約50人
条 件	山頂BBQ 天候によりレストランでの食事
その他	山頂までのロープウェイのカスタマイズも可能 (英語案内ガイド付き貸切運行、夜間貸切運行) ※要問合

오도리 보물찾기

大通トレジャーハント

▶▶▶ 톰소아 합동회사 www.tom-sawyer.co.jp

삿포로의 중심, 오도리 공원 주변에서 실시하는 보물찾기 게임! 보물을 손에 넣기 위해 삿포로·홋카이도에 관한 수수께끼를 풀면서 거리를 돌아다닌다. 문제를 풀기 위해서는 유연한 사고력이 필요하고 성취감은 팀의 결속력을 공고히 한다.

札幌の中心、大通公園周辺で行う宝探しゲーム! 宝を手に入れるため、札幌・北海道に関する謎を解きながら街をめぐる。謎を解くためには、柔軟な思考力が必要であり、達成感はチームの結束力を強固にする。



RULE

4~5명으로 팀을 짜서 지도를 한 손에 들고 수수께끼를 풀면서 몇 군데의 체크포인트를 걷는다. 지시대로 사진을 찍고 시간 내에 전원 골인을 목표로 한다. 골인한 순서나 사진 심사 등의 항목으로 순위를 다툰다.

4~5名でチームを作り、地図を片手に、謎を解きながら数か所のチェックポイントを歩く。指示通り写真を撮影し、時間内に全員でゴールを目指す。ゴールした順や、写真審査などの項目で順位を競う。

RECOMMENDED PLAN

설명 15분+보물찾기 120분+표창식

ガイダンス 15分 + フィールドワーク 120分 + 表彰式

INFORMATION

최대 인원 수	100명 ※100명 이상은 상담 요망
시기	4월~11월(권장)
요금 기준	30명 75,000엔~
장소	삿포로 오도리 공원 주변
비고	통역이 필요

人 数	最大100人 ※100人以上は要相談
時 期	4月~11月(推奨)
料金目安	30人 75,000円~
場 所	札幌大通公園周辺
備 考	通訳必要

이글루 만들기

イグルーづくり

▶▶▶ 스노모빌랜드 삿포로 www.snowmobileland.jp

눈으로 만든 블록을 돔 형태로 쌓아 이글루를 만든다. 블록을 얼마나 튼튼하게 만들어 쌓는지에 따라 완성도가 크게 좌우된다. 팀원이 협력하여 시간 내의 완성을 목표로 한다. 이글루 내부는 따뜻하기 때문에 완성 후에는 안에서 뜨거운 음료를 마시거나 즐길 수 있다.

雪のブロックをドーム状に積み上げてイグルーを作る。ブロックをいかに丈夫に作り、並べるかが完成度を大きく左右する。チームで協力し、時間内の完成を目指す。イグルーの中はあたたかく、完成後は中でホットドリンクを飲んだりと楽しむことができる。



RULE

4~8명으로 팀을 짠다. 컨테이너형 케이스에 눈을 채우고 눈의 블록을 만든다. 3단계까지는 블록을 수직으로 쌓고 4단계부터는 톱을 사용하여 지붕의 곡선을 만들고 천장까지 쌓으면 완성. 이글루의 크기는 팀에 따라 변경 가능.(직경 1.5m의 이글루에는 100~150개의 블록이 필요.)

4~8人でチームを作る。コンテナ型ケースに雪を詰め、雪のブロックを作る。3段階まではブロックを真っ直ぐ垂直に積み重ね、4段階以降は、のこぎりを使って屋根のカーブを作り、天井まで積み重ねて完成。イグルーの大きさはチームによって変更可能。(直径1.5Mのイグルーには、100~150個のブロックが必要。)

RECOMMENDED PLAN

설명 15분+실천 120분

ガイダンス15分 + 実践 120分

INFORMATION

최대 인원 수	100명 ※100명 이상은 상담 요망
시기	12월 하순~4월
요금 기준	30명 9만엔~
장소	스노모빌랜드 삿포로
비고	통역이 필요

人 数	最大100人 ※100人以上は要相談
時 期	12月下旬~4月
料金目安	30人 9万円~
場 所	スノーモビルランドサッポロ
備 考	通訳必要

스노타워를 쌓아라

スノータワーを築き上げろ

▶▶▶ 스노모빌랜드 삿포로 www.snowmobileland.jp

눈으로 타워를 만들어 그 높이를 겨룬다. 컨테이너와 삽 등 한정된 아이템을 사용하여 시간 내에 효율적으로 타워를 만들어야 한다. 어떻게 쌓을 것인지는 팀의 자유. 역할 분담과 작전이 승리의 비결이다. 눈의 상태에 따라 작전을 수정하면서 추진하기 때문에 커뮤니케이션 능력도 요구되는 프로그램.

雪でタワーを作り、その高さを競う。コンテナ型ケースやスコップなど、限られたアイテムを使い、時間内に効率よくタワーを作らなければならない。役割分担と作戦が勝利の秘訣となる。雪の状態に応じて作戦を修正しながら進めるため、コミュニケーション力も試されるプログラム。

RULE

4~6명으로 팀을 나눈다. 역할 분담, 시간 배분, 쌓는 방법 전략 등 작전회의를 한다. 타워의 높이에 따라 점수가 가감되며 시간 내에 보다 높은 타워를 만든 팀이 승리한다.

4~6人のチームに分かれる。役割分担、時間配分、積み方の戦略など作戦会議を行う。タワーの高さによって加点され、時間内により高いタワーを作成したチームの勝利となる。

RECOMMENDED PLAN

설명 15분+작전회의 10분+실천 30분+표창식

ガイダンス15分+作戦タイム10分+実践30分+表彰式



INFORMATION

최대 인원 수	100명 ※100명 이상은 상담 요망
시기	12월 하순~4월
요금 기준	30명 9만엔~
장소	스노모빌랜드 삿포로
비고	통역이 필요

人 数	最大100人 ※100人以上は要相談
時 期	12月下旬~4月
料金目安	30人 9万円~
場 所	スノーモビルランドサッポロ
備 考	通訳必要

눈사람 만들기 콘테스트

雪だるま制作コンテスト

▶▶▶ 주식회사 플레닝 호코 www.p-hokkoh.co.jp

팀별로 눈사람을 만들어 장식까지 포함한 완성도를 겨룬다. 팀원들끼리 아이디어를 내고 역할을 분담하여 만들기 때문에 성취감과 일체감을 느낄 수 있는 프로그램.

チームごとに雪だるまを作り、装飾まで含めた出来栄を競う。チーム内でアイデアを出し合い、役割分担をしながら進めるため、達成感や一体感を感じることができるプログラム。

RULE

눈사람 만드는 방법을 설명한 후, 5명 정도로 팀을 짜고 제한 시간 내에 오리지널 눈사람을 만든다. 정교함, 예술성, 독창성과 수량 등을 평가 대상으로 심사한다.

雪だるまの作り方レクチャー後、5人程度でチームを作り、制限時間内にオリジナル雪だるまを作る。精巧さ・芸術性・独創性や数量などを評価対象とし、審査を行う。

RECOMMENDED PLAN

설명 20분+작전회의 10분+실천 40분+표창식

ガイダンス20分+作戦会議10分+実践40分+表彰式



INFORMATION

최대 인원 수	100명 ※100명 이상은 상담 요망
시기	12월 하순~3월 하순 ※폭설 및 적설량이 적은 경우에는 중지될 수도 있다
요금 기준	30명 9만엔~ ※회장료는 미포함
장소	스키장이나 주차장 등
비고	통역이 필요. 몸을 녹일 공간이 필요한 경우에는 별도 상담.

人 数	最大100人 ※100人以上は要相談
時 期	12月下旬~3月下旬 ※大雪や積雪が少ない場合は中止になる場合がある
料金目安	30人 9万円~ ※会場費を含まない
場 所	スキー場や駐車場など
備 考	通訳が必要。暖を取る場所が必要な場合は、別途相談。

빙상 빙어 낚시

氷上ワカサギ釣り

▶▶▶ 다카라지마타비(주식회사 홋카이도 다카라지마 여행사) www.h-takarajima.com/detail/index/2930

홋카이도 겨울의 풍물시 '빙상 빙어 낚시'. 공공 얼어붙은 강 위에 천 전용 텐트 안에서 팀별로 낚시 대결을 펼친다. 텐트 안은 따뜻하고 방향바지, 장화도 대여해 준다. 초보자도 전문 낚시 가이드가 지도. 잡은 빙어는 빙상에서 튀김으로 만들어 시식한다. 무리를 지어 회유하는 빙어를 잡기 위해서는 얼음 아래의 어느 깊이에 있는지를 찾아내는 것이 포인트. 팀원이 역할을 분담하여 무리의 위치를 탐색하고 팀이 일치단결하여 무리에 접근할 수 있는지 여부가 승패를 가르는 액티비티. 또한 텐트 밖에서 얼음에 구멍을 뚫는 속도를 겨루는 게임도 가능.

北海道の冬の風物詩「氷上ワカサギ釣り」。一面に凍った川の上に張った専用テントの中で、チーム別に釣果を競います。テントの中は暖かく、防寒ズボン、長靴もレンタルします。初心者の方もプロの釣りガイドが指導します。釣ったワカサギは氷の上で天ぷらにして試食します。群れで回遊するワカサギを釣るには、氷の下のどの深さにいるかを探るのがポイント。チームで分担して群れの位置を探し、チーム一丸になって群れにアプローチ出来るかで、釣果に差がでるアクティビティです。また、テント外で氷に穴を開けるスピードを競うゲームも可能。

RECOMMENDED PLAN

설명 10분+낚시 시간 1시간 30분+빙어 튀김 시식+표창식+점심식사

ガイドンス10分+釣り時間1時間30分+ワカサギ天ぷら試食+表彰式+昼食



INFORMATION

인원	최대 70명
시기	1월 상순부터 3월 상순
요금 기준	50명 40만엔(부가세 포함)~ ※방한 바지, 장화, 낚시 도구 1 세트, 텐트, 낚시 가이드, 점심식사 포함
장소	삿포로시 근교 바라토강
비고	통역 불필요 별도 코디네이터 준비가 필요합니다.

人 数	最大70名
時 期	1月上旬から3月上旬
料金目安	50名 40万円(税込)~ ※防寒オーバースボン、長靴、釣り具一式、テント、釣りガイド、昼食含む 札幌市近郊 茨戸川
場 所	札幌市近郊 茨戸川
備 考	通訳不要。コーディネーター別途要手配。

설피를 신고 조각 감상과 베스트 샷

かんじきウォークで彫刻とベストショット

▶▶▶ 삿포로 예술의 숲 야외 미술관 www.artpark.or.jp

'삿포로 예술의 숲'의 야외 미술관에는 조각가의 작품이 광대한 부지 내에 점재하고 있다. 일본 전통 '설피'를 신고 눈 속을 걷는다. 팀별로 예술 작품을 감상하고 조각 흉내를 낸 사진을 찍어 보자. 어느 팀이 조각 흉내를 가장 잘 냈는지 베스트 샷을 경쟁한다.

「札幌芸術の森」の野外美術館には、彫刻家の作品が広大な敷地内に点在している。日本伝統の「かんじき」を履いて、雪の中を歩く。チームごとに芸術作品を鑑賞し、彫刻になりきった写真を撮ってみよう。どのチームがもっとも彫刻になりきれるか、ベストショットを競う。

RECOMMENDED PLAN

설명 15분+보물찾기 60분+표창식

ガイドンス15分+フィールドワーク60分+表彰式



INFORMATION

인원 수	최대 50명
시기	1월~3월 상순
요금 기준	설피 대여 무료 ※사전 연락 요망
장소	삿포로 예술의 숲 야외 미술관
비고	통역이 필요

人 数	最大50人
時 期	1月~3月上旬
料金目安	かんじきレンタル無料 ※要問合
場 所	札幌芸術の森 野外美術館
備 考	コーディネーター、通訳必要

눈속 운동회

雪中運動会

▶▶▶ 스노모빌랜드 삿포로 www.snowmobileland.jp



홋카이도 겨울을 만끽할 수 있는 팀빌딩 프로그램.
5~6명으로 팀을 짜고 스노 플래그나 신나는
아이스크림 만들기에 도전!
마지막은 모든 참가자가 바비큐를 즐기며 팀의 결속력을 높인다.

北海道の冬を満喫できるチームビルディングプログラム。
5～6人でチームをつくり、スノーフラッグや、
アクティブなアイスクリーム作りに挑戦！
最後は、全員でバーベキューをし、チームの結束力を高めよう。

INFORMATION

인원 수	100명 정도 ※프로그램 조정으로 더 많은 인원 수에도 대응 가능.
시기	12월 하순~3월
요금 기준	30명 30만엔~
장소	스노모빌랜드 삿포로

人 数	最大100人 ※プログラム調整により、100人以上にも対応可能。
時 期	12月下旬～3月
料金目安	30人 30万円～
場 所	スノーモビルランドサッポロ
備 考	通訳必要

PROGRAM 1

● 스노 플래그

시작 신호가 내려지면 눈 위에 놓인 플래그를 향해 돌진한다. 플래그를 따낸 자만이 바비큐 추가 식재료를 손에 넣을 수 있다.

스노프래그

스타트의 합図で、雪上のフラッグを目指して、雪に飛び込もう。フラッグをゲットしたものだけが、バーベキューの追加食材を手に入れることができる。

PROGRAM 2

● 아이스크림 만들기

아이스크림 재료를 볼에 넣고 데굴데굴 굴리면 아이스크림이 완성된다. 빨리 만든 팀부터 토핑을 선택할 수 있다. 어느 팀이 빠르고 예쁘게 완성할 수 있는지 도전!

アイスクリーム作り

アイスクリームの材料をボールに入れて、コロコロ転がすと...アイスクリームが出来上がる。早くできたチームからトッピングを選ぶことができる。どのチームが手早く綺麗に仕上げることができるか挑戦。

PROGRAM 3

● 바비큐

팀별로 손에 넣은 식재료로 즐기는 특별한 겨울의 바비큐. 불을 둘러싼 공동 작업은 팀의 결속력을 높여준다.

バーベキュー

チームごとに手に入れた食材を使った特別感溢れる冬のバーベキュー。火を囲んでの共同作業は、チームの結束力を高める。



YOSAKOI소란

YOSAKOIソーラン

▶▶ 엘워크 www.lwork.co.jp

홋카이도를 뜨겁게 달구는 춤 'YOSAKOI소란'. 처음 보는 사람도 쉽게 춤출 수 있지만 팀으로 춤추기 위해서는 연습을 해야 한다. 팀별로 완성도를 겨루기 때문에 팀원들의 결속력을 높여 주는 동시에 몸을 사용하여 홋카이도 문화에 접할 수 있는 프로그램.

北海道を熱く盛り上げる踊り「YOSAKOIソーラン」。初めて見る人でも、気軽に踊ることができるが、チームで踊るには、練習をしなければならない。チームごとに完成度を競いながらメンバー同士の結束力を高められるとともに、身体を使って北海道の文化にも触れることができるプログラム。

RULE

참가자를 여러 팀으로 나누어 팀별로 연습한다. 팀별로 발표하는 춤을 주최 기업의 사장이나 강사가 목소리, 미소, 움직임 등을 기준으로 심사한다. 결과 발표와 시상식 후, 피날레로 1위를 차지한 팀이 영광의 무대에서 연주를 펼친다.

参加者を複数のグループに分け、グループごとに練習する。グループごとに披露する踊りを、主催企業の社長やインストラクターが、声、笑顔、キレの良さなどで審査する。結果発表と表彰式の後、フィナーレとしてトップグループが栄光のステージで演舞を披露する。

RECOMMENDED PLAN

설명 15분+연습 60~90분+팀별 발표+표창식 또는 피날레

ガイダンス15分 + 練習60~90分 + グループごとの発表 + 表彰式またはフィナーレ

INFORMATION

인원 수	최대 100명 ※100명 이상은 상담 요망
시기	5월~6월 상순을 제외한 연중
요금 기준	60명 40만엔(부가세 별도)~ ※회장료는 미포함. 나루코(소리를 내는 도구) 증정. 큰 소리를 내도 지장이 없는 공간을 준비
장소	통역이 필요. 대응 가능한 시간, 일정에 대해서는 상담 요망.
비고	

人 数	最大100人 ※100人以上は要相談
時 期	5月~6月上旬を除く通年
料金目安	60人 40万円(税別)~ ※会場費は含まない。鳴子プレゼント。
場 所	大きな音を出しても差し支えないスペースを用意
備 考	通訳必要。対応可能な時間、日程については要相談。

와다이코(일본 북) 하모니

和太鼓ハーモニー

▶▶ 엘워크 www.lwork.co.jp

누구나 쉽게 소리를 낼 수 있는 악기 '와다이코'. 팀으로 곡을 완성시키려면 북을 치는 타이밍과 강약에 따른 음량 밸런스 등 팀워크를 발휘하는 것이 중요하다. 팀별로 완성도를 겨루면서 팀워크의 중요성을 재인식할 수 있는 프로그램.

誰にでも簡単に音が出せる楽器「和太鼓」。チームで曲を完成させるには、打つタイミングや強弱による音量バランスなど、チームの結束力がなければ良いハーモニーは生まれない。チームごとに完成度を競いながら、チームワークの大切さを再認識することができるプログラム。

RULE

20명씩 팀을 나누고 주제곡을 설정하여 팀별로 연습한다. 그 후 팀별 연주 발표회를 실시하여 주최 기업의 사장이나 강사 등이 심사한다. 결과 발표·표창식 후, 피날레로 모든 팀이 1곡씩 연주한다. 팀별로 주제곡의 일부를 연습하고 마지막에 모든 팀이 연습한 파트를 연결하여 하나의 주제곡을 완성시키는 방식도 가능.

20人ずつのグループに分け、テーマ曲を設定し、グループごとに練習する。その後グループごとの演奏発表会をおこない、主催企業の社長やインストラクター等が審査する。結果発表・表彰式の後、フィナーレとして全チームで1曲演奏する。グループごとにテーマ曲の一部を練習し、最後に全チームで練習したパートをつなぎ合わせ、テーマ曲を完成させる方式も可能。

RECOMMENDED PLAN

설명 30분+연습 60~90분+발표 30분+표창

ガイダンス30分 + 練習60~90分 + 発表30分 + 表彰式

INFORMATION

최대 인원 수	60명 ※60명 이상은 상담 요망
장소	예술의 숲 아트홀
요금 기준	60명 55만엔~(강사 3명, 북 30개를 사용하는 경우) ※회장료, 북 운반비 등 제 경비 포함
비고	통역이 필요

人 数	最大60人 ※60人以上は要相談
時 期	通年
料金目安	60人 55万円~(インストラクター3名、太鼓30台利用の場合) ※会場費・太鼓運搬費等諸経費を含む
場 所	芸術の森 アートホール
備 考	通訳必要



ECO팀빌딩

ECO チームビルディング

자연으로 둘러싸인 핫켄잔 과수원에서 환경을 배려한 체험을 하면서 팀빌딩. 여유로운 분위기 속에서 프로그램을 통해 팀의 단결력을 높인다.

自然に囲まれた八剣山果樹園で、エコな体験をしながらのチームビルディング。リラックスした雰囲気の中、プログラムを通して、チームの団結力を高めよう。

INFORMATION

인원 수	최대 30명 ※30명 이상은 상담 요망
시기	연중
요금 기준	30명 12만엔~
장소	핫켄잔 과수원
비고	영어 대응 가능

人 数	最大30人 ※30人以上は要相談
時 期	通年
料金目安	30人 12万円~
場 所	八剣山果樹園
備 考	英語対応可能



PROGRAM MENU

● 에코 네이처 랠리

5~6명으로 팀을 나누어 핫켄잔 과수원 내에 점재한 퀴즈 포인트를 통과한다. 원내에는 재생 에너지와 지속 가능한 농업에 관한 콘텐츠가 가득. 부지 내를 탐험하면서 환경을 배려한 기술·농업과 동물을 접해보자.

●エコネイチャーラリー

5~6人のグループに分かれ、八剣山果樹園の中にちりばめられたクイズポイントをクリアしていく。園内には、再生エネルギーや持続可能な農業に係わるコンテンツがたくさんある。敷地内を探索しながら、エコな環境技術・農業・動物とふれあおう!

● 솔라 쿠키

태양빛만으로 놀라운 힘을 발휘하는 솔라 오븐에서 쿠키를 굽자. 개성 넘치는 쿠키를 굽는 것은 어느 팀일까? ※계절 및 날씨에 따라서는 잼과 말린 과일 만들기, 아웃도어 액티비티 등으로 변경 가능.

●ソーラークッキング

太陽の光だけで驚くほどのパワーを発揮するソーラーオーブンで、クッキーを焼こう。ユニークなクッキーを作るのはどのチームか? ※季節・天候によっては、ジャムやドライフルーツ作りや、アウトドアアクティビティなどに変更可能。

● 에코 조형물

팀별로 조형물을 제작한다. 나뭇가지 등 자연 소재를 사용하여 의논하면서 만들어 간다. 완성된 조형물을 팀별로 발표한다. 예술성, 독창성을 기준으로 심사한다.

●エコオブジェ

그룹ごとにオブジェを制作する。木の枝など自然素材を使い、話し合いながら創り上げていく。出来上がったオブジェをグループごとに発表する。芸術性、独創性で審査を行う。

양초로 그리는 꿈의 세계

キャンドルで描く夢の世界

▶▶ 가메야마 주식회사 www.k-design.kameyama.co.jp

양초를 늘어놓고 환상적인 세계를 동료와 함께 만든다. 주어진 주제에 대하여 팀원들끼리 상의하면서 디자인을 결정하고 제한 시간 내에 작품을 완성시킨다. 커뮤니케이션 능력을 높이기 위한 요소가 담긴 팀빌딩 게임. 감동을 나눔으로써 참가자의 친교도 깊어진다.

キャンドルを並べ、幻想的な世界を仲間と作り上げる。与えられたテーマについて、チームで話し合いながらデザインを決め、制限時間内に作品を完成させる。コミュニケーション力を高めるための要素が詰まったチームビルディング。感動を分かち合うことで、参加者の親交も深まる。

RULE

4~8명의 팀을 편다. 주제 발표 후 각 팀은 작전회의를 열고 디자인을 결정한다. 역할을 분담하여 제한 시간 내에 작품을 만들고 불을 밝힌다. 완성 후 각 팀은 프레젠테이션을 실시한다. 아름다움과 제작 도중의 팀워크 등을 고려하여 1위 팀을 결정한다.

4~8人のグループを作る。テーマ発表後、各チームは作戦会議を開き、デザインを決める。役割分担をして、制限時間内に作品を作り上げ、火を灯す。完成後、各チームプレゼンテーションを行い、美しさ、制作途中のチームワークなどを考慮し、ナンバーワンを決定する。

RECOMMENDED PLAN

설명 15분+실천 60분+각 팀의 프레젠테이션 5분씩

ガイダンス15分+実践 60分+各チームのプレゼンテーション5分 ずつ

INFORMATION

최대 인원 수	40명
시기	연중
장소	화기 사용이 허가된 스키장이나 공원 등의 장소를 준비 요금 기준:1팀 39,000엔~(컵&양초 120세트+대여비용 비용)
비고	통역이 필요

인 수	最大40人 ※40人以上は要相談
時 期	通年
料金目安	1グループ39,000円~(カップ&キャンドル120セット+貸出し備品代)
場 所	火の使用が許可されたスキー場や公園などの場所を用意 ※火の使用が不可の場合は、LEDキャンドルで代用することも可能
備 考	通訳必要

홋카이도의 선인들의 삶을 해명!

北海道の先人たちの暮らしを解明!

▶▶ 홋카이도 개척촌 www.kaitaku.or.jp

홋카이도 개척촌 내의 9~16곳에 준비된 게임에 도전하면서 진행되는 마을 내 빙고 릴리. 일본문화에 관한 문제, 죽마 계주, 큰 톱으로 통나무 자르기 등 팀원이 하나가 되어 통과한다. 어느 게임부터 도전할 것인지, 어느 루트를 통과할 것인지, 시간 배분에 대한 작전을 짜고 팀원간에 커뮤니케이션을 취하면서 빙고를 노린다.

北海道開拓の村の村内9~16か所に用意されたアクティビティに挑戦しながら進むビンゴラリー。日本文化に関する問題、竹馬リレー、大きなノコギリでの丸太切りなど、チーム一丸となってクリアしていく。どのアクティビティから挑戦するか、どのルートを通るか、時間配分についての作戦を立て、チーム内でコミュニケーションを取りながらビンゴを狙う。

RULE

규칙:빙고 시트 각 칸에 적힌 게임과 퀴즈를 통과하면서 빙고를 목표로 한다. 작전회의 후 촌장의 구령에 맞추어 각 팀이 일제히 출발. 가장 먼저 빙고를 달성하고 골인한 팀이 승리.
※게임별로 승패를 가리는 방식 등으로도 수정 가능.

빙고시트의 각マス에書かれたアクティビティやクイズをクリアしながら「BINGO!」を目指す。作戦会議後、村長の号令で各チーム一斉にスタート。一番先にビンゴを達成し、ゴールしたチームの勝利。
※アクティビティごとに勝敗をつけるなど、様々なアレンジが可能。

RECOMMENDED PLAN

설명 15분+실천120분+표창식

ガイダンス15分+実践120分+表彰式

INFORMATION

인원 수	최대 400명 ※1팀 5~10명 구성
시기	4월~11월
요금 기준	입장료(단체 1인 700엔) 외에 운영비 1일 10만엔 정도 ※조정 가능
장소	홋카이도 개척촌
비고	일정 조정이 필요하기 때문에 신속한 예약·상담 필요

인 수	約400人 ※1チーム5~10人編成
時 期	4月~11月
料金目安	入場料(団体1人700円)の他に運営費 1日 10万円程度 ※調整可能
場 所	北海道開拓の村
備 考	通訳必要。日程調整が必要のため、早めの予約・相談が必要。



홋카이도 식재료를 사용한 팀빌딩 쿂�

北海道の食材を使用したチームビルディング・クッキング

▶▶▶ 삿포로 쿂� www.sapporo-cooking.com

홋카이도의 농산물과 해산물을 사용하여 팀별로 조리한다.
팀워크, 창의성 등을 겨루는 팀빌딩 프로그램.
맛과 즐거움을 공유하면서 참가자들 간에 서로를 깊게 이해하는데도 효과가 있다.

北海道の大地や海の食材を使用してチームに分かれて調理する。
チームワーク、創造性などを競えるチームビルディングプログラム。
美味しさや楽しさを共有しながら、参加者同士の相互理解を
高めることにも効果がある。

INFORMATION

인원 수	30명~
소요 시간	120분~
시기	45명까지는 연중(45명을 넘는 경우에는 연락해 주십시오)
요금 기준	30명 510,000엔(부가세 포함)~
장소	실외(45명까지는 실내에서 가능) 스시는 실내에서만 가능
비고	영어·중국어 대응 가능, 채식(비건식 포함)·글루텐프리 대응 가능

人 数	30人~
所要時間	120分~
時 期	通年(45人を超える場合はご連絡ください)
料金目安	30人510,000円(税込)~
場 所	屋外(45人まで屋内で可能)寿司は屋内のみ
備 考	英語・中国語対応可能、ベジタリアン・グルテンフリー・ ビーガン対応可能



RULE

강사로부터 기본적인 만드는 방법을 지도 받은 후, 6~10명의 팀으로 나뉘어
오리지널 메뉴를 만든다. 팀워크, 맛, 창의성, 담음새 등으로 심사한다.

基本的な作り方のレクチャーを講師から受けた後、6~10人のグループに分かれ、オ
リジナルメニューを作る。チームワーク、味、創造性、盛りつけなどで審査を行う。

RECOMMENDED PLAN

지도+조리+심사+시식+표창식

レクチャー+調理+審査+試食+表彰式

PROGRAM MENU

● 수프 카레 도전

향신료와 식재료를 자유롭게 조합하여 오리지널 수프 카레를 만든다. 맛과 모양이
좋은 개성적인 오리지널 수프 카레를 목표로 한다.

● 스ूप카レーチャレンジ

スパイスや食材を自由に組み合わせオリジナルのスूपカレーを作る。味や見た目に
工夫を凝らし、インパクトあるオリジナルスूपカレーを目指す。

● 창작 스시 만들기 도전

홋카이도의 해산물과 야채 등을 사용하여 창작 스시를 만들고 멋진 사진을
찍을 수 있게 접시에 아름답게 표현한다.

● 創作寿司作りチャレンジ

北海道の魚介類・野菜などを使用して創作寿司を作り、インスタ映えるようにブ
レートに表現する。

옵션

홋카이도의 일본 청주 시음 세트 4종

옵션

北海道の日本酒テイastingセット4種



스노모빌

スノーモビル

처음 눈을 접하시는 분들도 부담없이 즐길 수 있는 스노모빌. 겨울의 핫카이도를 온몸으로 만끽할 수 있다. 산정상에서 팀별로 베스트 샷을 겨루는 팀빌딩 프로그램으로도 대응 가능.

初めて雪に触れる人でも気軽に楽しむことができるスノーモビル。冬の北海道を全身で味わうことができる。山頂でのベストショットをチームごとに競うことで、チームビルディングプログラムとしても対応可能。



▶▶▶ 스노모빌랜드 삿포로 www.snowmobileland.jp

인원 수	100명 정도
소요시간	60분~
시기	12월 상순~3월
요금 기준	1인 11,000엔~ (복장 대여 포함) ※코스에 따라 다름
장소	스노모빌랜드 삿포로

人 数	100人程度
所要時間	60分~
時 期	12月上旬~3月
料金目安	1人 11,000円~ (レンタルウェア込) ※コースによる
場 所	スノーモビルランドサッポロ

사륜 버기카

四輪バギー

운전면허 없이 체험할 수 있는 스릴 만점의 사륜 버기카. 풍부한 삼림을 질주하는 상쾌감 만점의 레저 스포츠.

運転免許なしで体験できるスリル満点の四輪バギー。豊かな森林を駆け抜ける爽快感満点のアクティビティ。



▶▶▶ 리조트 삿포로 www.snowmobilelandsapporo.com

인원 수	12명 정도
소요시간	30~45분
시기	5월 상순~11월 상순
요금 기준	1인 5,500엔~ ※코스에 따라 다름
장소	리조트 삿포로

人 数	12人程度
所要時間	30~45分
時 期	5月上旬~11月上旬
料金目安	1人 5,500円~ ※コースによる
場 所	リゾートサッポロ

서바이벌 게임

サバイバルゲーム

남녀노소, 누구나 즐길 수 있는 스릴있는 땅따먹기 게임. 팀 내에서 공격수, 수비수, 저격수로 역할을 정하여 적을 공격한다. 총알을 맞으면 실격된다. 시간 내에 적의 깃발을 탈취한 팀이 승리한다.

老若男女、誰でも楽しめるスリリングな陣取り合戦。チーム内で、アタッカー、ディフェンダー、スナイパーと役割を決めて、敵を攻める。弾が当たったら失格となる。時間内に敵の陣地のフラッグを奪取したチームが勝利となる。



▶▶▶ 리조트 삿포로 www.snowmobilelandsapporo.com

인원 수	4~20명 정도
소요시간	90분~
시기	5월 상순~11월 상순
요금	1인 2,000엔~
장소	리조트 삿포로

人 数	4~20人程度
所要時間	90分~
時 期	5月上旬~11月上旬
料金目安	1人 2,000円~
場 所	リゾートサッポロ

설피

スノーシュー

설피를 신으면 폭신폭신한 눈 위를 걸을 수 있다. 은백의 세계에서 동물의 발자국을 발견하는 등 일상에서 맛 볼 수 없는 특별한 체험을 즐길 수 있다. 팀별로 골인을 목표로 하는 등 팀빌딩 프로그램으로도 활용할 수 있다.

スノーシューを履くと、ふわふわの新雪の上でも簡単に歩くことができる。白銀の世界の中、動物の足跡に出会うなど、日常では味わえない特別な体験ができるはず。チームごとにゴールを目指すことで、チームビルディングに活用もできる。



▶▶▶ 다키노 스노월드 www.takinopark.com

人 数	최대 50명 ※50명 이상은 상담 요망
所要時間	60분
時 期	1월 중순~3월 중순
料 金	입장료, 설피 대여 무료. 주차요금(대형차 1,230엔)
場 所	다키노 스노월드

人 数	最大50人 ※50人以上は要相談
所要時間	60分
時 期	1月中旬~3月中旬
料 金	駐車料金(大型車1,230円)、入園料・スノーシュー貸出無料
場 所	滝野スノーワールド

눈몽치 스트럭아웃

雪球ストラックアウト

눈몽치를 사용하여 8m 앞의 숫자판을 꺾는다. 누구나 쉽게 눈을 접하면서 즐길 수 있는 게임.

雪の球を使って、8メートル先の数字盤を射抜く。誰でも簡単に、雪と楽しみながらできるゲーム。



▶▶▶ 주식회사 플레닝 호코 www.p-hokkoh.co.jp

인원 수	20~50명 정도
소요시간	약90분
시기	12월 하순~3월 하순
요금 기준	20명 5만엔 정도~
장소	스키장이나 주차장 등

人 数	20~50人程度
所要時間	約90分
時 期	12月下旬~3月下旬
料 金	20人 5万円~
場 所	スキー場や駐車場など

TEAM BUILDING RULES

5, 6명으로 팀을 짜고 1명에게 5개씩 주어진 눈몽치를 던져 숫자판을 꺾는다. 꺾은 숫자의 합계점과 정수를 겨루거나, 빙고 게임 형식으로 즐기는 것도 가능.

5~6人でチームを作り、1人5球ずつ与えられた雪球を投げて、数字盤を射抜いていく。射抜いた数字の合計点や枚数を競ったり、ビンゴゲーム形式で実施することも可能。

컬링

カーリング

초보자라도 쉽게 즐길 수 있는 스포츠. 목표로 하는 표적(하우스)을 향해 스톤을 빙판에 미끄러뜨린다. 마지막에 남은 스톤이 표적 중심에 근접한 팀이 득점한다.

初心者でも気軽に楽しめるスポーツ。目標とする円(ハウス)をめがけてストーンを氷上に滑らせる。最終的に残ったストーンが円の中心に最も近いチームが得点を得る。



▶▶▶ 도킨 컬링 스타디움 www.shsf.jp/curling

인원 수	최대 40명
소요시간	60분 또는 120분
시기	연중
휴관일	셋째 월요일(국경일인 경우에는 넷째 월요일), 연말연시(12월 29일~1월 3일) ※5월 27일~7월 12일 유지보수 휴관 예정
요금 기준	40명 60분 8만엔/120분 12만엔 ※컬링시트 사용료, 지도료, 컬링용품 대여료 포함
장소	도킨 컬링 스타디움

人 数	最大40人
所要時間	60分または120分
時 期	通年
休館日	第3月曜日(祝日の場合は第4月曜日)、年末年始(12月29日~1月3日) ※5月27日~7月12日メンテナンス休館予定
料金目安	40人 60分 8万円 / 120分 12万円 ※カーリングシート使用料、指導料、カーリング用品のレンタル料含む
場 所	どうぎんカーリングスタジアム

나의 시로이 고이비토(그림 그리기 코스)

私の白い恋人(お絵描きコース)

▶▶▶ 시로이 고이비토 파크 www.shiroikoibitopark.jp

일본 국내외에서 인기가 높은 시로이 고이비토에 초콜릿을 사용하여 그림을 그리고 오리지널 쿠키를 만든다. 화이트 초콜릿을 쿠키로 감싼 하트형 시로이 고이비토(약14cm)에 문자나 그림을 자유롭게 그릴 수 있다.

国内外で大人気の白い恋人に、チョコレートを使って絵を描き、オリジナルクッキーを作る。ホワイトチョコレートをクッキーでサンドしたハート型の白い恋人(約14CM)に文字や絵を自由に描くことができる。



인원 수	최대 80명
소요시간	약40분
시기	연중
요금 기준	1인 972엔(부가세 포함) ※입장료 별도
장소	시로이 고이비토 파크

※리뉴얼 공사로 인해 2019년 7월 11일까지 이용 불가.

※상세한 내용은 공식 홈페이지를 참조해 주십시오.

※위 체험의 상세 내용은 리뉴얼 전의 정보

人 数	最大80人
所要時間	約40分
時 期	通年
料 金	1人 972円(税込) ※別途入館料
場 所	白い恋人パーク

※リニューアル工事のため、2019年7月11日まで利用不可。

※詳しくは公式ホームページをご覧ください。

※上記の体験の詳細はリニューアル前の情報

버터 만들기

バター作り

▶▶▶ :사토란도 www.satoland.com

신선한 크림을 사용하여 만드는 버터는 특별한 체험. 재료를 넣은 병을 계속 흔들면 부드러운 버터가 된다. 막 만들어낸 크래커에 발라 시식합니다.

新鮮な生クリームを使って作るバターは格別。材料を入れたビンを振り続けると、まろやかなバターが仕上がる。出来立てをクラッカーにつけて試食する。



인원 수	최대 80명
소요시간	30분 정도
시기	연중
요금 기준	1인 350엔
장소	사토란도

人 数	最大80人
所要時間	30分程度
時 期	通年
料 金	1人 350円
場 所	サッポロさとらんど

제철 과일 잼만들기

ナチュラルジャム作り

▶▶▶ 핫켄잔 과수원 www.hakkenzan.jp

갓 따낸 과일을 사용한 잼 만들기. 재료에는 체리, 딸기, 사과 등은 물론, 루바브, 구즈베리 같은 진귀한 과일도 있다. 시기가 맞으면 수확 체험과 함께 실시할 수 있다.

旬の果物でジャム作り。採れ立ての果物を使っのジャム作り。材料には、さくらんぼやいちご、リンゴなどはもちろん、ルバーブ、グズベリーといった珍しい果物もある。時期が合えば、収穫体験と組み合わせて実施することもできる。



인원 수	최대 30명
시기	연중
요금 기준	1인 1500엔~
장소	핫켄잔 과수원
비고	과일의 종류에 대해서는 문의 요망. 팀빌딩 프로그램 실시는 핫켄잔 에코 케이터링에 문의(영어 대응 가능) www.hakkenzan.jp/ecocatering

人 数	最大30人
時 期	通年
料 金	1人1,500円~
場 所	八剣山果樹園
備 考	果物の種類については要問合せ チームビルディング実施は、NPO八剣山エコケータリング(英語対応可能)まで www.hakkenzan.jp/ecocatering

래프팅

ラフティング

▶▶▶ 니세코 NAC www.nacadventures.jp

고무보트를 타고 동료들과 함께 패들을 저어 강을 탄다. 대자연의 파워를 만끽할 수 있는 워터 스포츠. 격류를 넘거나 온화한 흐름에 편안하게 몸을 맡기는 등 계절마다 표정을 달리하는 강을 몸을 움직여 즐길 수 있다.

ゴムボートに乗り、仲間と一緒にパドルを漕いで川を下る。大自然のパワーを満喫できるウォータースポーツ。激流を乗り越えたり、穏やかな流れにリラックスしたり、季節によって表情を変える川を楽しむことができる。



인원 수	최대 280명
소요시간	4시간 정도
시기	4월 중순~10월 하순
요금 기준	어른 1인 5,700엔(부가세 별도)
장소	니세코 NAC

人 数	最大280人
所要時間	4時間程度
時 期	4月中旬~10月下旬
料 金	大人1人5,700円(税別)
場 所	ニセコNAC

아이스크림 만들기

アイスクリーム作り

▶▶▶ 니세코 다카하시 목장 우유 공방 www.niseko-takahashi.jp/milkkobo

홋카이도 니세코초의 목장에서 짠 신선한 우유를 사용하여 수제 아이스크림을 만든다. 여름철에는 야외에서 요테이산을 바라보며 만드는 신선도 발군의 아이스크림은 정말 맛있다. 자신이 직접 만든 아이스크림을 맛본 후에는 가게의 아이스크림(2종 모듬)도 제공된다!

北海道ニセコ町の牧場で搾った、新鮮な牛乳を使用して、手作りアイスクリームを作る。夏場には外で、羊蹄山を眺めながら作る鮮度抜群のアイスクリームは絶品。自分たちで作ったアイスクリームのほか、お店からもアイスクリーム(2種盛)が付いてくる!



인원 수	최대 100명
소요시간	45분
시기	연중(8월 10일~16일은 제외)
요금 기준	1인 1,300엔
장소	니세코 다카하시 목장 우유 공방

人 数	最大100人
所要時間	45分
時 期	通年(8月10日~16日除く)
料 金	1人1,300円
場 所	ニセコ高橋牧場 ミルク工房

파크골프

パークゴルフ

▶▶▶ 노던 호스 파크 www.northern-horsepark.jp

간단한 규칙으로 누구나 편안하게 즐길 수 있는 홋카이도에서 탄생한 스포츠. 아름다운 자연 속에 정비된 코스에서는 파크골프와 동시에 삼림욕도 즐길 수 있습니다.

簡単なルールで誰でも気軽に行える北海道発祥のスポーツ。美しい自然の中にあるコースでは、パークゴルフと同時に森林浴も楽しめる。



인원 수	최대 40~50명(1조에 최대 4~5명)
소요시간	9홀 약 25분
시기	5월~11월
요금 기준	9홀 1인 500엔(도구 대여료 포함) ※입장료 별도
장소	노던 호스 파크

人 数	最大40~50人(1グループ最大4~5人)
所要時間	9ホール 約25分
時 期	5月~11月
料 金	9ホール 1人 500円(道具のレンタル料含む) ※別途入園料
場 所	ノーザンホースパーク

미니 배구

미니배러

홋카이도 다이키초에서 시작된 미니 배구. 배드민턴 코트에서 비치볼처럼 부드러운 볼을 사용하여 4대 4로 공을 주고받는 배구 경기. 폭넓은 연령대가 즐길 수 있다.

北海道大樹町発祥のミニバレー。バドミントンのコートで、ビーチボールのような柔らかいボールを利用し、4対4でボールを打ち合うバレー競技。幅広い年代が楽しむことができる。



TEAM BUILDING RULES

선수 4명, 감독 1명, 응원 2, 3명으로 1팀을 구성. 1세트당 서비스 포인트 형식으로 15점을 선취하는 오리지널 규칙. 스포츠가 서툴러도 응원으로 참가하면 큰 힘이 되므로 단결력이 높아진다.

選手4人、監督1人、応援2~3人で1チームを構成。1セットあたり、サービスポイント形式で15点先取のオリジナルルール。スポーツが苦手でも、応援で参加し、大きな力になることで、団結力が高まる。

삿포로 TV탑

さっぽろテレビ塔

▶▶▶ 삿포로 TV탑 www.tv-tower.co.jp

삿포로 중심부의 오도리 공원에 위치한 '삿포로 TV탑'. 2층에는 다목적으로 활용할 수 있는 홀이 있고 파티 플랜도 준비되어 있다.

札幌中心部の大通公園に位置する「さっぽろテレビ塔」。2階には、多目的に活用できるホールがあり、パーティープランも用意されている。



PROGRAM 1

- 삿포로 TV탑을 계단으로 올라가 보자
さっぽろテレビ塔を階段で上ってみよう

전망대를 목표로 평소 개방하지 않는 비상계단을 435단 올라가는 특별한 체험이 가능.

인원 수	30~100명
소요시간	45분
시기	6월~10월
요금 기준	1인 720엔

普段解放されていない非常階段435段を上って、展望台を目指す特別な体験が可能。

人 数	30~100人
所要時間	45分
時 期	6月~10月
料 金	1人 720円

PROGRAM 2

- 오리지널 컬러로 일루미네이션 점등
オリジナルカラーでライトアップ

삿포로 TV탑의 LED일루미네이션을 오리지널 컬러로 점등할 수 있다.

시기	연중 ※다른 이벤트 등으로 인해 시행할 수 없는 경우도 있음
요금 기준	2만엔~
비고	평소의 일루미네이션 점등 시간 내에 할 수 있다. 단색 이미지 컬러 표시가 가능

さっぽろテレビ塔のLEDイルミネーションをオリジナルカラーに点灯させることができる。

時 期	通年 ※他のイベント等で実施不可の場合あり
料 金	2万円~
備 考	通常のライトアップ時間内であること。 単色のイメージカラーの表示が可能。

YOSAKOI 소란 춤

YOSAKOIソーラン踊り

삿포로의 초여름의 풍물시 'YOSAKOI 소란 축제'. 고치현에서 시작된 '요사코이 축제'의 나루코(소리를 내는 도구)와 홋카이도 민요 '소란부시'를 합친 오리지널 춤이다. 다채롭고 화려한 의상을 입은 춤꾼들의 우아하고 힘찬 군무가 파티의 분위기를 더욱 고조시켜 준다. 입상 경험을 가진 실력과 팀의 파워풀한 춤과 학생 팀의 생기 넘치는 연무 등, 팀의 특징도 가지각색이다.

札幌の初夏の風物詩「YOSAKOIソーラン祭り」。高知県発祥の「よさこい祭り」の鳴子と、北海道民謡「ソーラン節」を合わせたオリジナルの踊りである。色鮮やかな衣装を身に纏った踊り子たちの優雅で力強い群舞が、パーティに華を添える。入賞経験を持つ実力派チームによるパワフルな舞いや、学生チームによる若さ溢れる演舞など、チームの特徴もさまざまである。



와다이코(일본 북)

和太鼓

역동적인 와다이코 연주에서 나오는 소리와 진동은 회장에 힘차게 울려 퍼져 청중을 압도한다. 홋카이도에는 국제적으로 활약하는 와다이코 그룹을 비롯하여 개성이 강한 단체들이 많이 있다. 이들은 홋카이도를 테마로 한 연주로 참가자를 매료시키고 파티의 분위기를 고조시키는데 한몫한다. 회장에서의 참가형 퍼포먼스도 가능하다.

ダイナミックな和太鼓演奏から生まれる音と振動は、会場いっぱいに響き渡り、聴くものを圧倒する。北海道には、国際的に活躍する和太鼓グループをはじめ、個性豊かな団体が揃っており、北海道をテーマとした演奏などで参加者を惹きつけ、パーティーを盛り上げるのに一役買っている。会場からの参加型パフォーマンスも可能である。



샤미센&와다이코 일본북(와코코로 브라더즈)

三味線 & 和太鼓 (和心ブラザーズ)

쓰가루 샤미센과 와다이코의 새로운 가능성을 추구하는 그룹. 서도, 무용, 꽃꽂이 등의 서로 다른 분야와 해외 아티스트와의 공동 작업이 주특기입니다.

津軽三味線と和太鼓の新たな可能性を探索するユニット。書、舞踊、華道などの異なったジャンルや海外アーティストとのコラボレーションを最も得意とする。



샤미센(니아)

三味線 (忍弥)

홋카이도 야기시리 섬 출신 .7 살부터 쓰가루샤미센 (악기) 을 배우기 시작하였고 2013 년 쓰가루샤미센 일본 최고 결정 전 A 급 부 에서 우승했습니다 . 다양한 장르의 음악가와 콜라보레이션 공연을 하면서 국내 외 에서 활동 하고 있습니다 . 홋카이도를 대표하는 젊은 유망 주 로 서 쓰 가 루 샤 미 센 연주자입니다 .

北海道焼尻島出身。7歳で津軽三味線を習いはじめ、2013年津軽三味線日本一決定戦A級の部優勝。様々なジャンルとのコラボレーション、国内外で活動を行う。北海道を代表する若手ホープ津軽三味線演奏者



도네

遠 tone 音

도네 고향 ‘홋카이도’ 를 테마로 전통통소인 사쿠하치와 전통 현악기 소 (쟁) 그리고 기타를 함께 연주하는3인 그룹 . ‘도네’ 가 연주하는 음악은 홋 카 이 도 의 광 대 한 경 치 를 표현합니다 .

遠TONE音 故郷“北海道”をテーマに日本古来の楽器、尺八と箏にギターを組み合わせ、優しい音楽を奏でる3人グループ。「遠TONE音」の音色が、北海道の広大な景色を思い描かせる。



게이사샤

芸者

삿포로 화류계의 전통을 지키며 명문 요정 에서 대를 이어 온 ‘ 와카야기신류 ’ 의 게이사샤들은 일본 전통문화의 하나입니다 . 게이사샤들의 춤과 노래 , 샤미센이 자아내는 화려하고 멋들어진 세계를 즐겨 주십시오 . 무대가 끝난 다음에는 게 이 샤 들 과 기념 촬영 도 할 수 있습니다 .

札幌の花柳界の伝統を守り続け、名門料亭で継がれてきた「若柳臣流」の芸者は、日本ならではの伝統文化のひとつです。芸者たちの踊りと唄・三味線の艶やかで粋な世界をお楽しみください。舞台の後には、記念撮影も可能です。



꽃꽂이 퍼포먼스

生け花ライブ

음악에 맞춰 대형 수반에 다이내믹하게 꽃꽂이를 하는 실연 퍼포먼스. 퍼포먼스 도중에 참가하여 꽃꽂이를 체험하며 같이 작품을 만들어냅니다. 회장 전체가 하나가 되는 감동을 선사합니다.

音楽に合わせて、大型の花器にダイナミックに生け込みを行う実演パフォーマンス。実演途中で、参加者にも生け込み体験をしてもらい、参加者と一緒に作品を創り上げる。会場全体が一体となり感動で包まれる。



아이누 민족 전통무용

アイヌ民族伝統舞踊

홋카이도 선주민족 아이누의 역사와 문화를 국가 지정 중요무형민속문화재인 아이누 고식무용을 통해 알 수 있습니다. “뭇쿠리 (구금)” 과 “돈코리 (오현금)” 등의 전통악기도 연주합니다.

北海道の先住民族アイヌの歴史・文化を、国の重要無形民俗文化財に指定されているアイヌ古式舞踊を通じて知る。ムックリ(口琴)やトンコリ(五弦琴)などの伝統楽器演奏も行われる。



아이누 아트 프로젝트

アイヌアートプロジェクト

2000년에 삿포로에서 결성된 아이누 창작 집단. 음악, 춤, 수공예 등 전통문화 계승에 머무는 것이 아니라 현대적인 수법을 가미하면서 ‘아이누의 세계’를 두루 표현하고 있습니다. 아이누 전통악기인 돈코리와 뭇쿠리에 기타와 베이스 등을 함께 해 자연과의 상생 등 테마가 있는 음악을 아이누어와 일본어로 부르며 연주하고 있습니다.

2000年に札幌で結成されたアイヌの創作集団。音楽・踊り・手仕事などの伝統的文化の継承にとどまらず、現代的な手法を取り入れながら「アイヌの世界」を広く表現している。アイヌの伝統的な楽器、トンコリやムックリにギターやベース等を加え、自然との共生などテーマを持った曲をアイヌ語と日本語で歌い、演奏している。



재즈(SAPPORO CITY JAZZ)

ジャズ (SAPPORO CITY JAZZ)

일본에서 손꼽히는 재즈의 고장 삿포로. 국내외 톱클래스 뮤지션이 삿포로에 모여 밤낮을 가리지 않고 시내 각지에서 라이브를 실시하는 '삿포로 시티 재즈'. 국내외에서 널리 활약하는 기타 연주자 야마키 쇼헤이 씨 등 주목의 아티스트를 수없이 배출한 재즈의 제전 '삿포로 시티 재즈'. 에서 활약하는 아티스트들의 연주.

国内有数のジャズの街、札幌。国内外のトップレベルミュージシャンが札幌に集い、昼夜を問わず、市内各所でライブを行う「SAPPOROCITY JAZZ」。国内外で広く活躍するギタープレイヤー・山木翔平氏など、注目のアーティストを数多く輩出するジャズの祭典、「SAPPORO CITY JAZZ」で活躍するアーティストなどによる演奏。



앙상블 그룹 소라

アンサンブルグループ奏楽(そら)

앙상블 그룹 소라는 삿포로를 중심으로 활약 중인 젊은 연주가와 삿포로 교향악단의 수석 오보에 연주자인 이와사키 히로마사 씨가 2008년 봄에 결성한 연주악단. 클래식 음악에서 팝, 영화음악, 재즈 등 장르를 초월한 연주로 청중을 매료시키고 있다. 파티의 테마에 맞춘 악곡 연주가 가능하다.

アンサンブルグループ奏楽(そら)は札幌を中心に活躍中の若手演奏家と札幌交響楽団・首席オーボエ奏者 岩崎弘昌氏により2008年の春に結成した演奏楽団。クラシック音楽からポップス、映画音楽、ジャズなど、ジャンルを越えた演奏で聴衆を魅了している。パーティのテーマに合わせた楽曲の演奏が可能である。



세계여행 음악단 쓰키노산포

世界旅行音楽団 つきのさんぽ

여러 장르에서 활약하고 있는 일류 뮤지션들이 모여 세계 각지에서 사랑 받고 있는 민족 무도 음악을 연주하는 삿포로에 거주하는 4인조 악단. 독창성이 넘치는 음악으로 마치 세계 여행을 즐기는 듯한 시간을 연출한다. 홋카이도에서만 볼 수 있는 연어절임 나무상자로 만든 우쿨렐레 '사케렐레'의 연주도 가능하다.

様々なジャンルで活躍しているトップミュージシャン達が集まり、世界中で愛されている民族・舞踏音楽を演奏する札幌在住の4人組の楽団。オリジナリティあふれる音楽で、まるで世界旅行をしているようなひとときを演出します。北海道ならではの新巻鮭の空き箱で作ったウクレレ「シャケレレ」での演奏もできる。

고바야시 루이(바이올린)
사이토 신고(기타, 만돌린)
아사쿠라 'oshow' 나오키즈(베이스, 틴 휘슬)
이데타 도시카즈(타악기)

小林瑠衣(VLN)
齋藤森五(G,MLN)
朝倉「OSHOW」尚和(B,TIN WHISTLE)
出田寿一(PERC)



떡방아 민요

餅つき囃子

일본에서는 예로부터 경사스러운 일이 있을 때마다 떡을 찼습니다. 경쾌한 떡방아 민요와 익살스러운 오카메훗토코 춤. 축제용 의상 핫피를 입고 '요이쇼! 돛코이!' 라는 추임새와 함께 떡방아 찰기를 체험. 찜은 떡은 참가자들에게 나누어 드립니다.

日本では、古来から祝い事のたびに餅つきが行われている。軽快な餅つき囃子とおかめひょっとこの踊り。祭りのはっぴを着て「よいしょ〜! どっこ〜い!」の掛け声とともにみんなで餅つきを体験。出来上がったお餅は参加者にふるまわれる。



가가미비라키

鏡開き

일본의 새해 의식의 하나로 술통의 뚜껑을 신이 깃든 거울에 비유하여 새로운 출발과 건강, 행복 등을 기원하는 의식. 술통을 나무망치로 힘차게 깨부수고 술통 속의 일본 청주를 참가자에게 대접한다. 나무술잔에 기업 로고 각인도 가능.

日本の新年の儀式のひとつで、酒樽の上蓋を神様の宿る鏡に見立て、新たな出発や健康、幸福などを祈願するもの。樽を木づちで威勢よくたたき割り、樽の中の日本酒が参加者に振る舞われる。木の枡には企業ロゴの刻印も可能。



기리가미(KIRIGAMIST 지아키)

切り紙(KIRIGAMIST 千陽)

삿포로에 거주하는 기리가미 아티스트 'KIRIGAMIST 지아키(Chiaki)'가 다양한 캐릭터와 모양, 기업 로고 등 고객의 요망에 따라 종이를 정교하게 오려내는 쇼를 펼친다. 참가자의 옆얼굴을 종이로 오려내어 만드는 '니가오키리에'를 선물하면 잊지 못할 여행의 추억으로 남을 것이다.

札幌在住の切り紙アーティスト「KIRIGAMIST 千陽 (CHIAKI)」が、様々なキャラクターや模様、企業ロゴなど、リクエストに合わせて紙を巧みに切り抜きながら、パフォーマンスを行う。参加者の横顔に似せて作る「似顔切り絵」のプレゼントは、最高の旅の思い出になる。





삿포로MICE추진위원회
삿포로 MICE 推進委員会

—

삿포로 컨벤션뷰로
札幌コンベンションビューロー

✉ convention@plaza-sapporo.or.jp

🌐 www.conventionsapporo.jp